

《关于禁止发展、生产和储存细菌(生物)
及毒素武器和销毁此种武器的公约》
缔约国特别会议

BWC/SPCONF/SR.2
13 October 1994

CHINESE
Original: FRENCH

第2次会议简要记录

1994年9月9日星期一下午3时
在日内瓦万国宫举行

主席：托特先生(匈牙利)

目 录

审议从科技角度查明和研究可能的核查措施特设政府专家小组的报告并就旨在加强
本公约的任何进一步行动作出决定(续)

本记录可予更正。

对本记录的更正应以会议的工作语文之一提出作在印发的记录上，以备忘录形式提出。更正应在本文件印发日期起一周内送交日内瓦万国宫E.4108室正式记录编辑科。

本会议各次会议记录的各项更正，将于会议结束后不久编为一份单一的更正印发。

下午3时20分会议开始

审议从科技角度查明和研究可能的核查措施特设政府专家小组的报告并就旨在加强本公约的任何进一步行动作出决定(议程项目9)(续)

1. 扎尔伯先生(德国)代表欧洲联盟发言说,本次特别会议的目标是为公约提供一种核查执行情况的新手段:应当把关于军备控制和裁军的其他一些近期协定所包含的公开性水平及遵守程序的性质作为这方面工作的标准。

2. 在公约第三次审查会议期间,各缔约国强烈主张加强本公约。扩大建立信任措施领域内的现有办法在一定程度上达到了这个目的。当前的任务首先和最重要的就是,在特设专家组工作的基础上议定一套规则,对公约的执行情况进行核查,并发展一种能够加强公约有效性的制度。

3. 经验已经表明,没有法律约束力的措施不足以解决问题。在1992-1994年期间交换数据很少,而且,尽管简化了报告方法,提交报告的缔约国数目仅比第二次和第三次审查会议之间提交报告的缔约国数目略多几个。

4. 需要有较多的有约束力的义务,例如裁军和军备管制领域内其他近期公约所规定的措施。公约如果没有用来确保遵守的有效机制就是不可接受的。因此,欧洲联盟对于多数缔约国赞成在完成了 VEREX 工作之后不久即召开一次特别会议表示欢迎。

5. VEREX 起草了一套可能的核查措施:对于一种核查制度,并不是说所有这些措施都有同样的价值,但是确实有值得采纳的充分选择余地,其中最有用的是宣布和现场措施。

6. 欧洲联盟认为有些方法是特别有希望的。广泛涵盖大量有关活动的义务性国家宣布是一项关键的措施。现场措施,如情况访查,但特别是临时通知视察,将特别重要,尤其是因为生物武器方案可以很容易地加以掩盖。VEREX 尚未处理指称使用生物武器的问题,任何一种核查议定书必须含有关于这种最终可能性的规则。

7. 欧洲联盟确信,VEREX的结果是今后就公约的核查开展工作的极好基础。因此,欧洲联盟建议,应当尽快设立一个所有成员国均可参加的核查问题特设工作组,拟定核查议定书的细节。这个工作组应当定期在日内瓦开展工作,并最好在1996年的第四次审查会议之前提交报告。工作组无法避免的问题是,对于合理使用核查措施来说,潜在生物武器物剂说明性清单在何种程度上是必需的。在没有这样一种参照标准的情况下,可能难以实行有约束力的规则。必须研究出必要的安排。

8. VEREX 的结果使欧洲联盟确信,对公约进行核查是可能的。因此,欧洲联盟吁请所有缔约国建设性地参加起草核查规则的工作,这方面工作的最终结果是拟定一项单立的议定书。

9. 奥亚宁先生(芬兰)说,芬兰支持本次特别会议的目标,这就是,为在公约当中列入核查部分开辟道路。芬兰赞成德国代表团刚才代表欧洲联盟所说明的思路。特设政府专家组的报告为缔约国进一步开展工作打下了牢固的基础。VEREX 组得出的结论是,有些核查措施可对加强公约作出贡献。公约的弱点之一是没有核查措施。在第三次审查会议上议定的建立信任措施加强了公约的执行,但事实证明还需要再往前迈进一步。

10. 芬兰认为,对于任何军备控制协定来说,充分核查是必不可少的构成部分。关于本公约,生物技术领域内的迅速发展突出表明,需要确保新的科学和技术潜力不会被用来服务于受到禁止的目的。有效的核查条款还将有助于生物技术领域内的国际合作。化学武器公约中的核查机制在经过适当的调整之后可以为生物武器公约领域内的今后工作提供指导。

11. 对公约条款进行核查是一项尤为艰巨的任务:研究和经手可用于禁止目的的生物物剂可能会牵涉到完全合法的适用,而受到禁止的活动很可能包括小规模实验室内的微小剂量,此外,许多物剂可在实行任何控制之前就很容易地加以销毁。由于多方面的科学和技术发展,这些问题比20年前更容易解决。然而,在判断最佳核查方法时必须考虑到公约所涉主题事务的复杂性,而目标是建立一个适足的核查制度,对可能的违反公约行为发挥威慑力量。VEREX 的工作证明,确有办法以合理的代价实现这一目标。现在,各缔约国应当继续这项工作,责成一个工作组拟定核查措施。芬兰代表团认为,这种缔约国的不限员额工作组应在日内瓦举行会议,向下次审查会议提供实质性的一揽子计划,计划可以采用核查议定书的形式。

12. 在VEREX 工作期间变得明了的是,核查公约将需要多种措施的相互结合,其中主要的构成部分是宣布和现场措施。一种有效的制度将要求能够迅速进行视察,视察范围既包括宣布的设施也包括未宣布的设施。另外,对于可能违反条约的情况,应以适当措施对核查规定作出补充。

13. 马雷先生(美利坚合众国)指出,当公约在将近20年前生效时,人们把它看作是裁军方面的一个成就,但在这以后的年月中,对于公约的效力发生了疑问。因此,第二次和第三次审查会议通过了一些措施,加强对履约的信心。称为“VEREX 研究组”的特设政府专家组通过帮助区分禁止活动和允许活动查明了加强公约的一些措施,减少了模糊不清的地方,并在不同程度上加强了缔约国将履行公约义务的信

心。现在,本次特别会议必须讨论VEREX 报告的结果并就进一步行动作出决定。

14. 正如克林顿总统1993年对联合国大会所说的那样,美国准备提议一些新的措施,以便增强透明度并帮助威慑违约行为和加强履约行为。美国代表团认为,缔约国应当议定一项职权,建立一个特设委员会起草有法律约束力的议定书以加强公约。鉴于拟定这个制度所涉及到的问题从技术上是复杂的,从政治上是敏感的,所以,现在开始谈判纳入议定书的具体措施将是不现实的。至于拟议特设委员会的职权,可以考虑若干个项目。

15. 首先,公约中所包括的承诺,特别是第一条当中的义务,是充分有效的,必须保持不变。美国将强烈反对任何修正公约的企图,但对拟定一份含有加强公约制度的议定书则表示全力支持。其次,如同其他发言者所指出,包含在议定书内的所有措施应当是义务性的,应当有法律约束力,因为1986年和1991年审查会议所议定的建立信任措施相对来说是令人失望的。议定书规定的措施应当为查明与设施和活动有关的不一致和含混不清的情况并为争取这种情况的澄清建立正式的标准,应当为查明引起关注的具体活动提供机制,并应允许通过直接的外交活动解决与遵守有关的关注,从而帮助加强这一公约。第三,特设委员会应当以VEREX 专家组建议的措施和向缔约国报告的结论为基础,以制定一个有法律约束力的制度为重点。在挑选措施过程中既应当考虑诸如义务宣布这类现场外措施,也应当考虑设施访查这类现场措施,为核查措施提供可靠的基础。

16. 特设委员会应在本次特别会议之后按照实际可能性尽早召开会议,并应在其第一次会议上订立一个工作计划,在1995年底以前完成议定书草案并向所有缔约国分发,由1996年的第四次审查会议审议并采取行动。委员会在处理工作时应当评估各种措施的相对有效性,尤其应当审议需要宣布的方案范围、设施和活动;现场措施是否应当包括对宣布设施的例行非正式访查,或在存在违约怀疑时对宣布和未宣布设施进行临时通知访查,或两者相结合;在现场活动期间提供准入的程度;如何保护机密专利资料、宪法权利和与公约无关的其他资料;以及这一制度的组织结构,如执行机构是否应当独立,或附属于另外一个国际组织。

17. 缔约国还将需要考虑的一种情况是,有些公约缔约国批准了议定书,因此受其附加义务的约束。而另外一些缔约国受公约约束,但是不受议定书约束。美国认为,对于未批准议定书的缔约国,现有的建立信任措施应当保持有效,对于批准了议定书的缔约国,没有成为具有法律约束力的建立信任措施应当继续适用。最终的目标是通过谈判一项有法律约束力的,提供了一套合理、有效和相辅相成的义务性措施的制度来加强公约。

18. 努尔贝里先生(瑞典)说,瑞典从一开始就认为生物和毒素武器公约的核查条款是不够的,多年以来瑞典政府一直最高度地优先重视按照各主要不扩散条约的现有形式建立一个核查制度。技术的迅猛发展,特别是生物技术和遗传工程方面的发展,突出地表明需要建立这样一个制度。

19. 特设政府专家组查明并研究了分为现场和现场外措施并划为7个类别的21种不同的核查措施。在评价了这些措施之后,该专家组的结论是,即使不能依赖任何单一措施绝对地划分被禁止活动和允许活动,并解决有关遵守情况的含混不清,某些可能的核查措施将有助于加强公约的有效性,并改进执行情况。

20. 因此,瑞典的结论是,拟定公约的一个核查制度是可能的。瑞典认为VEREX工作的圆满完成及协商一致报告获得通过是朝进一步加强公约迈进的一个重要步骤。为了继续这些努力,本次特别会议应当设立一个所有缔约国均可参加的特设委员会,制订一项有法律约束力的公约核查议定书,提交1996年召开的审查会议,如有可能在该次审查会议上予以通过。为此目的,委员会应当以VEREX报告为基础进一步开展工作,这份报告处理了可能的生物和毒素站活动的不同阶段,其中包括发展、生产、储存和使用生物及毒素武器。

21. 一个核查制度应当包括义务性宣布、访查设施、对使用指称进行调查的程序以及对宣布和未宣布设施进行临时通知现场视察。特设委员会还可借助在化学武器公约框架内就核查措施进行工作所取得的经验。

22. 生物和毒素武器公约的缔约国数目继续以稳定的速度增加,现在已有130多个缔约国。交换资料作为一项建立信任措施在公约框架内的建立已经有一段时间了。但是,迄今为止的结果并不令人鼓舞,提供资料的缔约国数目仍然太少。在等待一项有法律约束力的核查议定书的时候,瑞典促请尚未充分参与交换资料的缔约国参加这项活动,提供透明度,并请所有缔约国积极和建设性地参加建立一项核查议定书的努力。

23. 斯塔尔先生(澳大利亚)表示,澳大利亚对于1991年第三次审查会议以来在争取加强生物武器公约的目标方面取得的进展表示满意。应多数缔约国要求召开本次特别会议这件事本身就证明了特设政府专家组工作所取得的进展。在专家组开始工作之前,人们还不清楚为公约提供某些核查手段是不是应走的正确道路。现在,显然大家都普遍接受,VEREX最后报告已经表明大力加强公约是可能的,甚至对于在未来保持公约的信誉是必要的。

24. 应当抓住本次特别会议提供的历史性机会开始进一步努力制订公约的核查安排。本次特别会议应当争取为一个工作组草拟一项谈判公约议定书草案的职

权。澳大利亚代表团认为,这是充分利用VEREX专家极有成果的工作的一个必要条件。这个工作组应当有权审议和发挥任何VEREX查明的措施,并决定将这些措施纳入一份议定书。

25. 澳大利亚代表团认为,使得谈判在本次特别会议之后向制订核查安排方向发展是一个共同的愿望。但是,它认为应该谨慎,对于过于技术性的问题不要陷入纠缠不清的辩论,因为以这种方式拟出的职权草案可能是不平衡的,过于复杂,无法有效地为其目的服务。另外还需要避免陷入那些虽然可能重要,但因本次特别会议时间太少,不可能加以处理的问题当中。

26. 核心问题是怎样最好地研究和制订核查公约的手段。1993年第三次审查会议在这方面赋予本次特别会议的职权是模糊的。最为明显的是,就核查问题达成协议是保持公约未来健康的关键。在过去的多年当中,公约的信誉一再受到怀疑,原因就是没有检查遵守情况的适当安排。特别会议为加强公约提供了一个机会,不应错过这个机会,因为今后多年可能不会再有机会了。

27. 雅格瓦里贝先生(巴西)指出,生物武器公约是全面禁止一整类现有大规模毁灭性武器的第一项多边非歧视性裁军条约,这项条约为20多年以后的化学武器公约创立了重要的先例。他希望能以此为榜样缔结一项全面禁止核武器的条约。

28. 巴西摒弃一切大规模毁灭性武器,因此以建设性精神对待加强生物武器公约的工作。巴西从一开始就支持这项公约,并是首先批准这项公约的国家之一。令人遗憾的是,在冷战时期,未能像巴西倡导的那样也禁止化学武器。因此,直到最近,禁止大规模毁灭性武器仅仅涉及到生物武器,这个类别从技术上被认为比其他武器的可行性低,而在战略上也不那么有效,有效力的核查规定被认为是太困难了,到现在都没有通过。

29. 但是,在近年当中,这些条件发生了变化。生物技术革命为研制和大规模生产经过改变的物剂开辟了新的可能。缔约国和公众舆论对于技术发展的后果,特别是操纵遗传技术这种可能会提高生物武器军事价值的技术发展感到关注,这是可以理解的。另一方面,国际气氛的改善使得缔结化学武器公约成为可能,这项公约再度振奋了許多人对于多边主义信仰,可以设想,将能以比冷战时期所能想象的更为民主的方式谈判全面禁试条约。

30. 巴西长期以来一直支持多边主义,对这些变革表示欢迎。应当强调的是,裁军谈判民主化是向多级化发展的当前国际结构的必然后果之一。在新的环境下,除非得到大多数国家的支持,任何裁军和不扩散规则都不可能得到加强。事实上,只有在一个合作性的,既有利于发达国家也有利于发展中国家的国际关系框架之内,裁

军运动才可能蓬勃发展。

31. 不过,在处理与裁军有关,同时又有可能影响到国际关系的其他重要领域的问题时,应当谨慎从事。有人提出,为了防止大规模毁灭性武器的扩散,需要阻止可被用于这种武器的双重用途技术的扩散。这种想法是十分危险的。阻止技术的扩散既不可能也不可取,因为这会破坏南方国家的工业化,毁灭争取裁军和不扩散目标所必需的合作性国际框架的基础。

32. 同时,所有国家都应当有办法确保其商品和技术在任何地方都不被用于制造大规模毁灭性武器。巴西正在努力争取改善其出口管制,并鼓励所有国家开展同样工作。但是,出口管制的目标必须是严格的:防止大规模毁灭性武器的扩散,而不是阻碍出于和平目的的贸易。的确,在这一领域内往往很难划清界限,这恰恰是生物武器公约和化学武器公约这类条约能够发挥重要作用的地方。

33. 国际社会接受了化学武器公约的核查制度,因为国际社会认为这是争取宝贵目标的手段。对于生物武器公约来说也是如此,这项公约有两个相辅相成的目标:首先,防止生物领域内的军备竞赛并消除使用生物武器的可能,其次,促进为和平目自由交流生物技术并发扬这种交流可能为国际贸易和发展带来的益处。

34. 关于第一项目标,仅仅企图一般性地遏制大规模毁灭性武器和特别是生物武器的扩散是不够的。还需要为彻底消除此类武器而努力。只要某些国家认为大规模毁灭性武器有用并保持着此类武器的武库,其他国家就受到诱惑来模仿这些国家。相反,如果保持和加强争取全面裁军的当前努力,为获取和拥有此类武器而辩护就会越来越困难。在这方面,加强公约首先要作的是消除对第一条规定的全面禁止范围所抱有的任何怀疑。通过有效核查制度得到加强的信任将会消除对于防御性军事生物方案的关注,到目前为止,这类方案普遍是在秘密中执行的。第二项目标对于生物裁军制度的正常运转十分重要。这项目标载于公约第十条,是使公约能够得到广泛支持的一个重要平衡因素。

35. 以这些目标为出发点,缔约国应当回答5个具体问题。首先,通过执行新措施加强公约的时机是否成熟?其次,在目前情况下,公约核查制度在政治上是否可取,技术上是否可行?第三,怎样使可能的核查制度与公约中的技术发展条款特别是第十条联系起来,第四,核查制度应什么为特点,较具体的说,是否有可能参照VEREX的工作查明构成这样一个制度的一揽子措施?第五,执行公约的核查制度需要什么机制?

36. 巴西认为,一个非歧视性、合理有效、多边谈判和执行并严格地仅在必要情况下才具有侵扰性的核查制度将有助于实现公约的目标,服务于所有缔约国的利

益。没有任何一种核查制度本身是万无一失的，当缔约国相互评估遵守情况时必须要有合理程度的政治判断。巴西认为，现在已可能设想一种核查制度，通过纳入重要的威慑内容对于调查和消除有关遵守的疑问规定一套清楚的规则，从而加强公约。

37. 根据议程，本次特别会议必须完成两项任务，即审议查明、研究和评价了21种可能核查措施的VEREX报告，并就加强公约的任何进一步行动作出决定。加强公约是重振后冷战世界多边体制活力的一部分。国际社会面临的主要挑战是逐步界定应有利于所有国家的一个公平、民主和合作国际秩序的各种体制。在这一领域内要作的工作还很多。缔约国必须确保，本次特别会议就谈判加强公约的适当措施的机制达成有关定义的协商一致意见。巴西准备在本次特别会议和其他论坛内与所有国家合作，建设21世纪所需要的合作性国际秩序。

38. 罗舒先生(罗马尼亚)说，多年以来，不扩散大规模毁灭性武器一直是国际社会最主要的关注。关于大规模毁灭性武器的条约和出口管制制度是国际安全的互为补充，相互连接的组成部分。出口管制制度的目的是使接受国能够得到其和平发展所需要的任何技术。罗马尼亚积极地参加了旨在避免大规模毁灭性武器扩散的一些集团和制度，并参加了推广完善不扩散战略的新措施和倡议的工作，原因正在于此。本着这种精神，罗马尼亚最近签发了一项关于进口和出口有双重用途或与核武器、化学武器和生物武器以及运载此类武器的导弹有关的制度的法令。

39. 生物武器公约是第二次世界大战以来规定事实上消除一整类恐怖武器的第一项国际文件。罗马尼亚继续坚信公约的目标和公约对国际和平与安全的贡献。因此罗马尼亚再度重申，所有缔约国全面执行极为重要，并且需要尽一切努力争取普遍一致地加入公约。

40. 本公约是唯一一项没有核查制度的关于大规模毁灭性武器的条约。这种核查制度的目标是加强缔约国监测裁军条约遵守情况并查出违约行为的国家能力。为了切实有效，这种制度应当依靠一些相互交织的措施，如交换数据、出口管制、分析数据以确定一致性、国家技术手段以及例行质疑视察。核查措施首先应当提供缔约国遵守条约规定的信任。这些措施还应当提高检测的可能，从而对违约行为发挥威慑作用，并使缔约国能够及时地发现任何重大违约行为。

41. 对于提供透明和建立信任来说，数据交换十分重要。这一进程已经在第二次和第三次审查会议通过的建立信任措施框架之内开始，并且可能由此而建立起以透明度为基础的新一代建立信任措施，以改善对生物武器国际制度的遵守为目标。在过去三年当中，罗马尼亚根据这些新的建立信任措施的文字和精神提交了所要求的数据。

42. 但是,建立信任与核查之间有着明显的差异,核查的目的是澄清遵守公约的要求,对违约行为发挥威慑作用,并向所有缔约国提供加入和遵守公约的平等权利和充分动力。核查措施应当有利于加强生物武器制度,促进不扩散这些武器,并在同时考虑到需要广泛的国际交流和大规模的国际合作,为和平目的的研究和不受公约禁止的科学交流提供便利。

43. 因此,罗马尼亚支持了1991年第三次审查会议作出的设立一个特设政府专家组的决定。罗马尼亚的专家积极地参加了VEREX的工作,这方面工作的结果是通过了一份协商一致的报告。召开本次特别会议是要就加强公约的核查机制并弥补较为一般性的大规模毁灭性武器制度中的另一个漏洞。这次会议为开始一个进程提供了机会,这一进程以特设政府专家组的重要报告为基础,将最终为公约制定出一种核查制度。罗马尼亚代表团相信,本次会议将会全面地考虑这一重要文件,并在日内瓦建立一个成本有效的谈判机构,公约所有缔约国均可参加这个机构,其目标是为未来的核查机制,如一项议定书,打下基础。

44. 莫泽尔先生(瑞士)说,瑞士一向认为,生物武器公约最为严重的缺陷就是缺少核查规定。生物武器扩散及科学技术领域内近期的动态再次证实了瑞士的看法,加强公约的措施是重要而紧迫的。特设政府专家组的报告在这方面提供了一个极好的基础。

45. 生物武器公约可能比任何其他裁军和军备管制协定含有更多的模糊内容,尽管禁止的范围十分清楚。有人认为,可以用查明在预防、防护和和平目的方面没有理由的物剂或毒素的类型或数量来界定这一禁止,瑞士代表团认为这不是一个明智的办法,因为这会导致对公约作出过于狭隘的解释,考虑不到在所审议的领域方面极为迅速的技术发展。这种解释既无用处也不现实。瑞士代表团建议拟定透明度措施和事实调查程序,由此而得出关于公约是否受到违反的结论。应该把公约的核查看作是缔约国本身的共同任务,而不是为此目的设立的某个技术机构的工作。缔约国本身应当积极并尽最大可能参加未来的核查制度。

46. 应请一个新的工作组谈判加强公约的措施。这个工作组尤其应当处理三项基本内容。第一是一种义务性透明制度,可以现有的建立信任措施和特设政府专家组的工作结果为基础拟定。这个制度应有充分的灵活余地,以处理因迅猛的科学和技术发展而产生的新风险。第二项内容涉及到事实调查程序,在对某一缔约国遵守公约的情况产生疑问时予以实行。第三涉及到所有缔约国均可参加的一个适当的机构,处理、澄清及在可能情况下解决与确保遵守公约有关的分歧问题。

47. 这个工作组应当讨论基础设施、设备和人员问题。另外还需要确定在按

照公约属于合法范围的工业、科学和国家安全领域内保护机密资料的措施。瑞士认为加强公约的一套措施应当灵活、低成本、但又应能对违反行为发挥充分的阻止作用。缔约国应当建立这样一个工作组,而这个工作组应当迅速完成工作,如有可能,在1996年的审查会议之前提出实质性结果。

下午4时35分散会

XX XX XX XX XX